





1440. j.

1440. j.

L'HEUREUX DÉPIT
COMÉDIE LIRIQUE

en un acte, en vers.

PAROLLES

DE

M. xxx.

MUSIQUE

de

M^R. CHAPELLE.

Représentée pour la première fois.
à Paris, le 16. 9^{bre} 1785

Prix. 18.th

A PARIS

Chez DES LAURIER M^d de Papier
rue Saint-Honoré, à côté de celle des Prouvaires.

THE
JOURNAL
OF
JAMES
MILNE

1841-1842

1841

1842

1843

1844

1845

1846

1847

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

1855

PERSONNAGES

La Marquise, *jeune Veuve*

Celicour, *Amant de la Marquise*

Lisette, *femme de Chambre de la Marquise*

Frontin, *domestique de Celicour Amant de Lisette*

La Scene est à Paris Chez la Marquise

*Le théâtre représente un Sallon orné avec Gout.
d'un Côté est un Secrétaire et de l'autre une table, Sur laquelle on
voit quelques livres, des desseins, de la musique, et une Guitarre.
vers le milieu est un métier à broder.*

Poëme de M. Licutant

O U V E R T U R E

Adagio

Cornoin
C.
Obor

Viol^o

Viol^o

Fagotti

Viola 1^{ta}

Basso

F

P

F

P

F

P

F

P

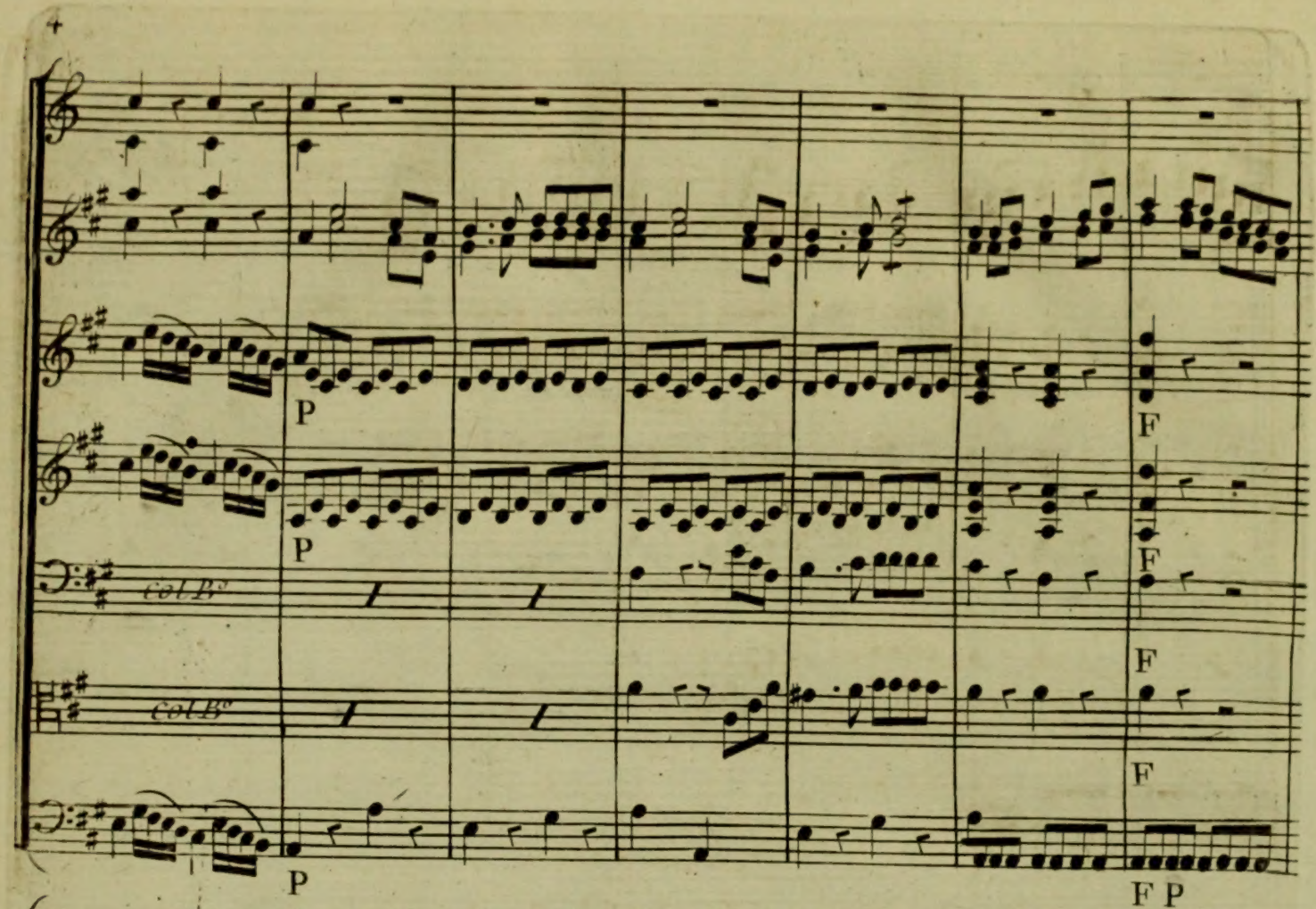
cel 2^{da}

49

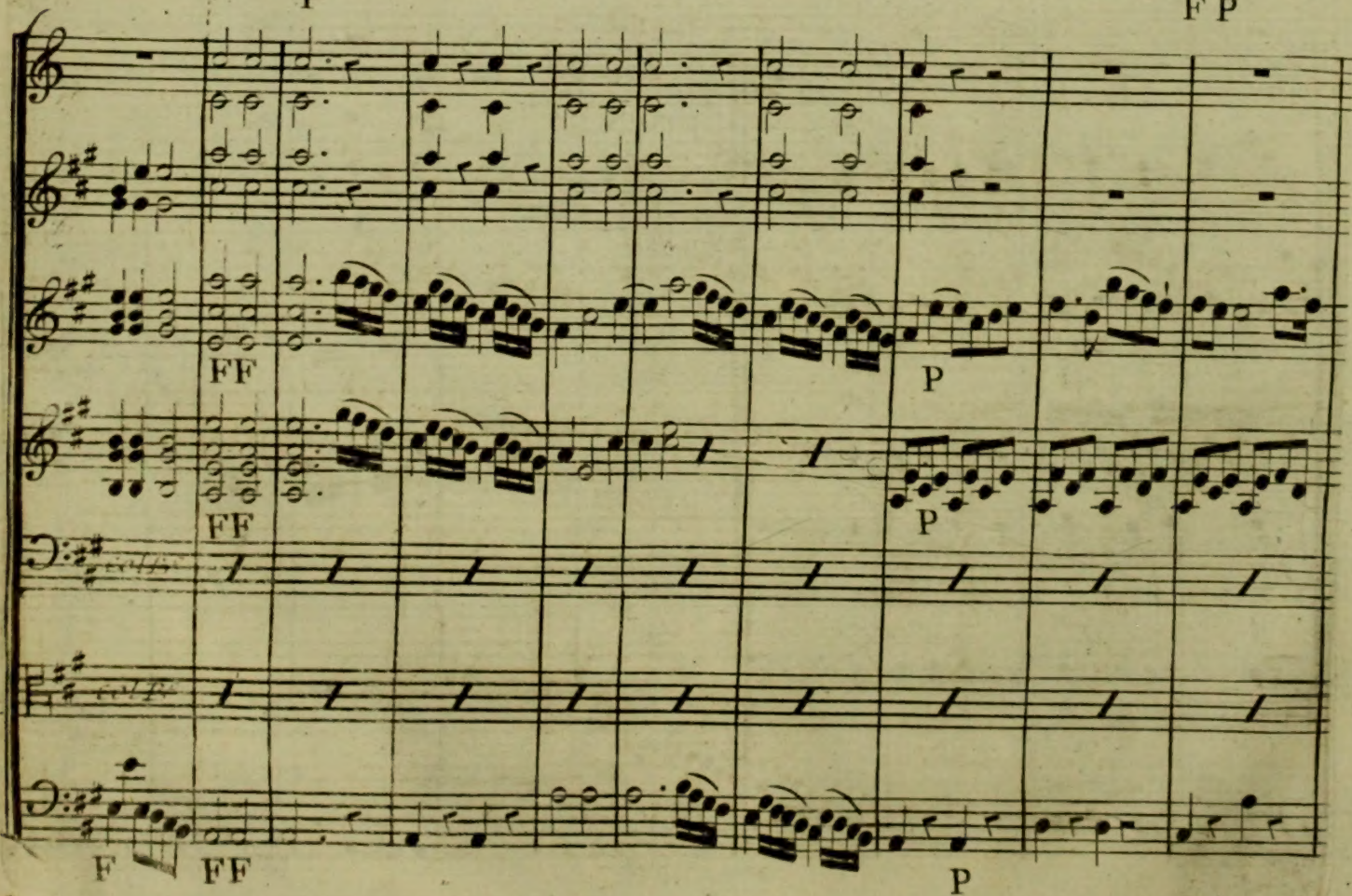
The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for vocal parts, showing melodic lines with some rests. The next two staves are for a string quartet (violin I, violin II, viola, and cello), featuring intricate sixteenth-note patterns. The bottom two staves are for a piano accompaniment, with a steady eighth-note bass line and a more active treble line.

The second system of the musical score continues from the first, spanning measures 6 to 10. It includes a section for the Cor en La (Horn in E), marked with a forte (FF) dynamic. The tempo changes from Allegro to Moderato at measure 7. The string parts continue with complex rhythmic figures. The piano accompaniment features a prominent bass line. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 10.

4



First system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, labeled *col B^o*. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, labeled *col B^o*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte) in the third, fourth, fifth, sixth, and seventh staves. The system ends with a double bar line.



Second system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, labeled *col B^o*. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, labeled *col B^o*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. Dynamics include *FF* (fortissimo) in the third, fourth, and fifth staves, and *P* (piano) in the third, fourth, and seventh staves. The system ends with a double bar line.



Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The middle two staves are also treble clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The first staff has a whole rest in measures 1-3, followed by eighth notes in measures 4-8. The second staff has a whole rest in measures 1-3, followed by eighth notes in measures 4-8. The third staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The fourth staff has a melodic line with eighth notes and slurs, with a forte (FF) dynamic marking in measure 4. The fifth staff has a whole rest in measures 1-3, followed by eighth notes in measures 4-8. The sixth staff has a whole rest in measures 1-3, followed by eighth notes in measures 4-8.



Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of six staves. The first two staves are treble clef, and the last two are bass clef. The middle two staves are also treble clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The first staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The second staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The third staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The fourth staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The fifth staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The sixth staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The system ends with a double bar line and the text "D. col B." in measure 16.



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The word "Solo" appears twice above the second staff. The letter "P" appears twice below the third staff. The word "col po" appears below the fifth staff. The word "pizzicato" appears below the sixth staff.

Solo

Solo


P

P

col po

P

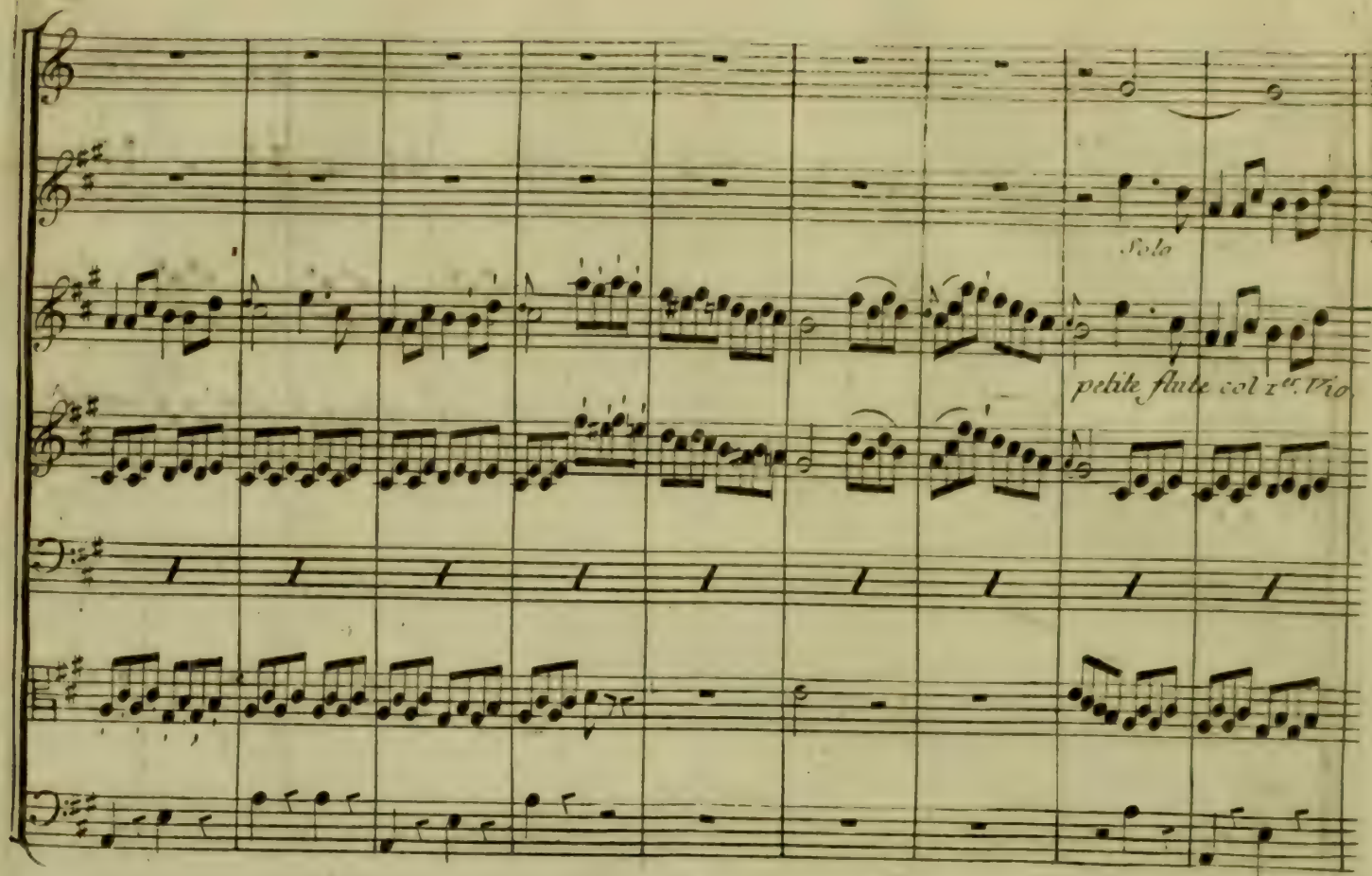
pizzicato



Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings.

[illegible]

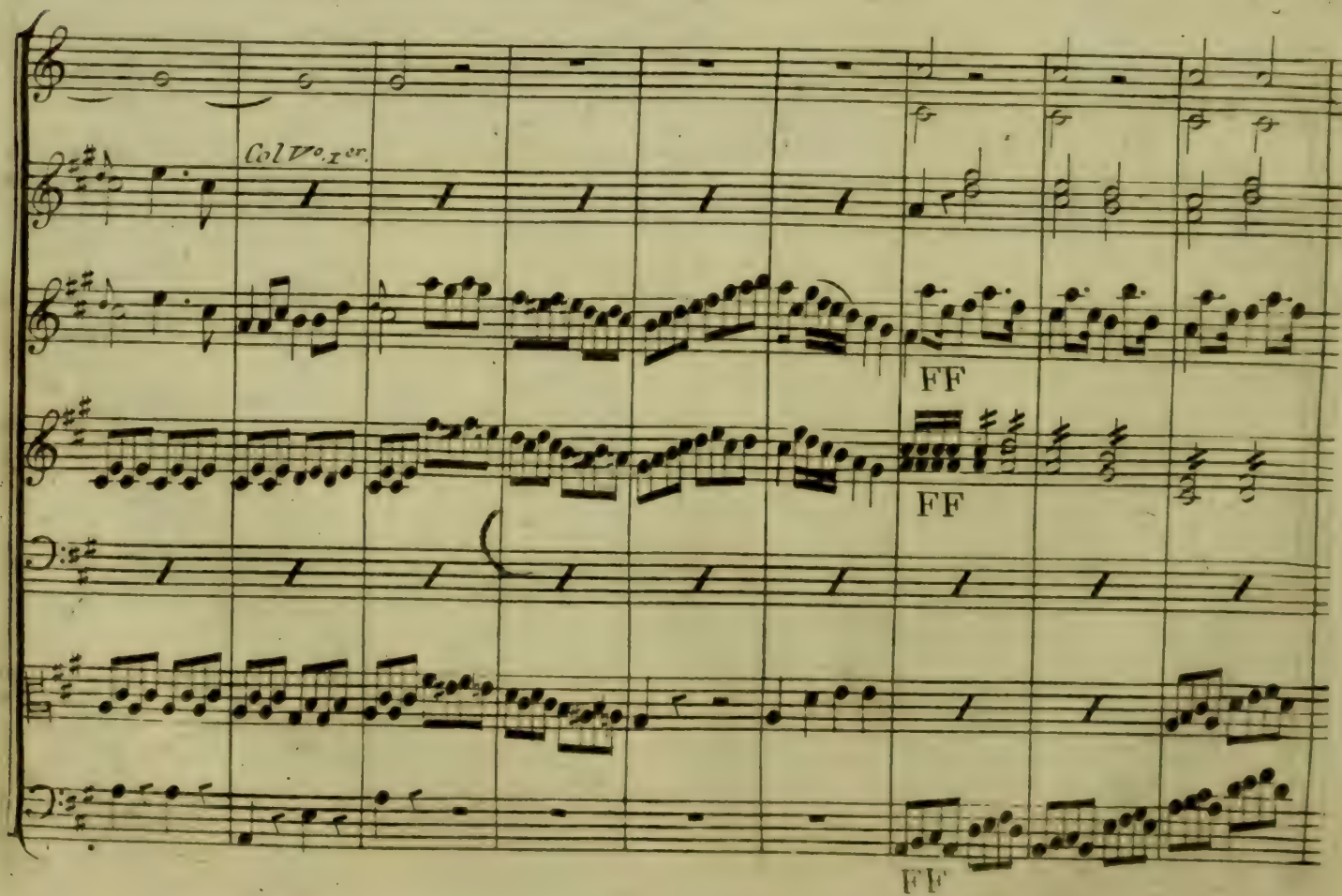
Handwritten musical score for "L'Espresso" by Franz Schubert, Op. 142, No. 1. The score is for voice and piano, in G major and 2/4 time. It consists of 12 measures. The vocal line is in the first staff, and the piano accompaniment is in the second staff. The piano part features a prominent left-hand bass line and a right-hand melody. The score is written on aged paper with a dark ink.



First system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music features various melodic lines and rests. The word "Solo" is written above the third staff. The words "petite flute col 1^{re} Vio." are written above the fourth staff.

Solo

petite flute col 1^{re} Vio.



Second system of a musical score. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The music features various melodic lines and rests. The words "Col V^o. I^{er}." are written above the second staff. The dynamic marking "FF" (Fortissimo) appears on the third, fourth, and sixth staves.

Col V^o. I^{er}.

FF

FF

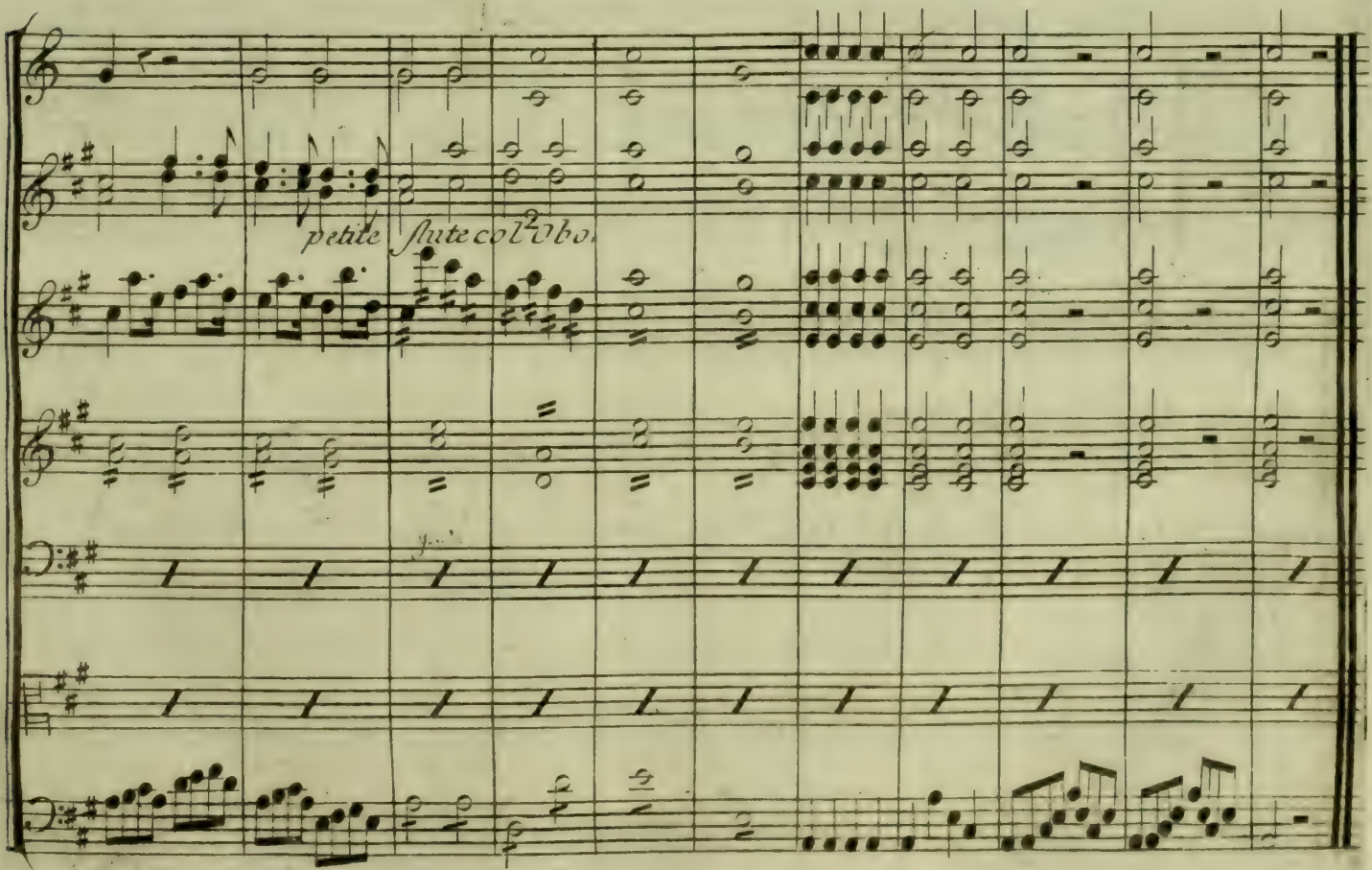
FF



petite flute col Vbo.

petite flute col Vio.

This system contains the first six staves of a musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The system ends with a double bar line.



petite flute col Vbo.

This system contains the next six staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with many sixteenth notes. The system ends with a double bar line.

Scène Première

La Marquise

En M'occupant Cherchons Si je le puis
à Dissiper un Moment mes Ennuis

Flute

Andante

Viol. 1^e

F

p

Viol. 2^e

F

p

La Marquise

Alto

Basso

8^a

F

p

Alah j'ai beau lire, me promener, bra

p

der. *ecri-re, ou dessiner; rien ne peut ne peut me distraire! la nuit comme le jour, mon*

PF

a me toute en tie - re est en but a l'a-mour. rien ne peut me dis-trai-re la-

P

nuit comme le - jour, mon a me toute entiere est en but a la-mour est en but a la-

F P

12

-mour est en bat a l'A mour

F

demonen fiance, heureuse indiffé ren ce, que sont de ve nus tes bien finis

P

cres

F

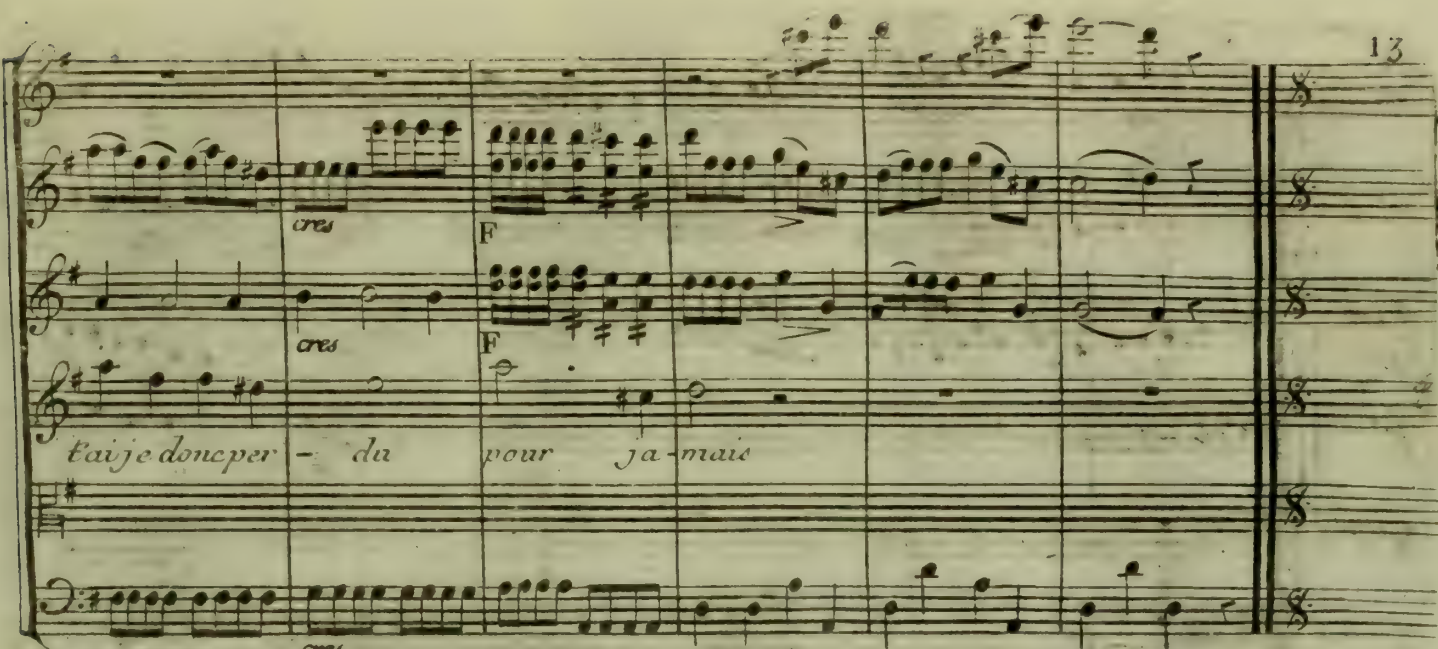
fin

8

O dou-ce paix, tendre in-no-cen-ce, tu je donc per-due a ja-mais

P

P



SCENE II

Lisette la Marquise
Lisette

Toujours rêveuse !

la Marquise

Helas !

Lisette

J'admire ce langage

Pardonnez moi le mien je suis franche et j'enrage
quand je pense à l'état, Madame où je vous vois

la Marquise (avec noblesse)

Lisette

Lisette

A dix-huit ans, veuve de puis six mois,
lassée par conséquent d'un ennuyeux veuvage,
vous avez fait un nouveau choix,
Et l'heureux Célécour aujourd'hui vous engage,
Fort bien ! mais il l'ignore, et vous également
vous ne savez pas davantage
Si Célécour est votre amant

la Marquise

Comment s'en assurer ?

Lisette

Connaissez mieux l'usage

Les yeux ont beau parler, rien de tel que la voix,
on se devinait autrefois,

Maintenant on s'explique et c'est bien le plus sage

la Marquise

Il faut que l'un des deux fût le premier pas
et très certainement je ne la ferai pas

Lisette

Non, mais il est moyen qu'un honnête homme voie
qu'on a quelque plaisir à lui montrer la voie

la Marquise

Monsieur de Célécour s'en embarrasse bien

il ne voit, il n'entend, il ne soupçonne rien,

j'ai beau me récrier sur son rare mérite,

protester que de lui je fais le plus grand cas,

Il me chagrine, il me dépite

avec tous ses respects qui ne finissent pas.

Sa conduite est inconcevable.

Si ce n'était qu'un sot, je lui pardonnerais ;

Pourtout, d'un esprit aussi fin qu'agréable

Chaque jour, tu le vois, il fournit mille traits.

Oh ! je crois que pour peu je le détesterais,

Cependant il est bien aimable

Lisette

Moi, madame je parierais

que l'on se plaint de vous de la même manière

la Marquise

Helas ! Monsieur de Célécour

S'obstinerait il à se taire,

Si véritablement il avait de l'amour,

Flute

Viol

Viol

Lisette

Alto

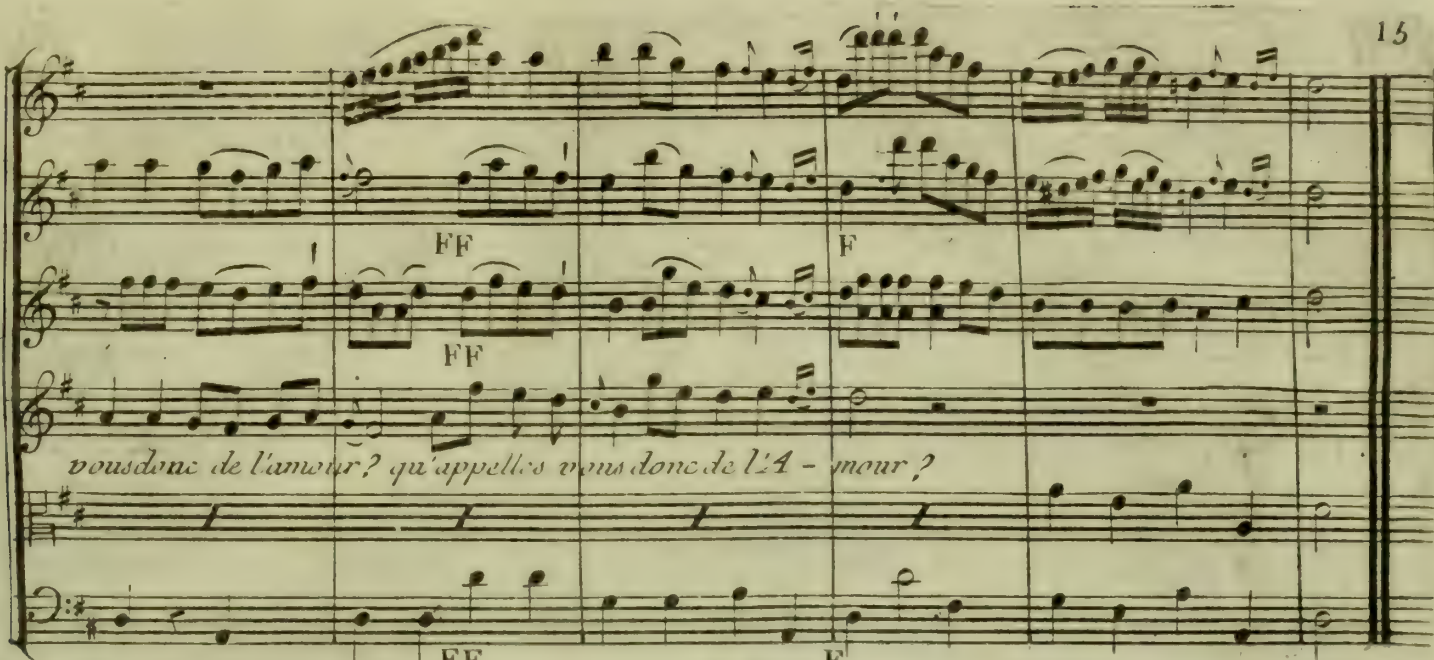
Basso

Andante

Pourriez-vous bien douter encore que ce li-

-cour soit votre a-mant? son cœur soupire, il vous a de-rej'endus sur ce point comment vous voir fut

son bonheur ou pre-me aussi vient-il cent fois par jour, si ce n'est pas la comme on ai-me à appeller



vous donc de l'amour? qu'appellez vous donc de l'A - mour?

2^{me} Couplet.

*Sy quelque fois Celicour chante,
Son ame se peint dans ses yeux!
Sa voix s'attendrit quand il vante
Le sort de deux cœurs amoureux.
Ainsy pour sa tendresse Extrême
Il semble implorer du retour.
Sy ce n'est pas la comme on aime
Qu'appellez vous donc de l'amour?*

3^{me} Couplet.

*Celicour prend-il une plume?
Il trace aussitôt votre nom,
Deux cœurs qu'un même feu consume
Se dessinent sous son crayon;
Or jugés d'après cet emblème,
De ce qu'éprouve Celicour...
Si ce n'est pas la comme on aime,
Qu'appellez vous donc de l'amour?*

la Marquise

*Connais nos jeunes gens ils sont tous fort
aimables... mais...*

Lisette

Quoi?

la Marquise

Si tu savais ce dont ils sont capables!

Lisette

*Fiez vous en à moi; Monsieur de Celicour
Brûle en Effet pour vous du plus sincère amour
la Marquise*

*Que ne parle-t-il donc car il m'impatiente.
Lisette*

Je le vois

la Marquise

(S'il venait...)

Lisette

J'irais vous avertir... endiscrette Savante

la Marquise

Soit, mais tu lui diras...

Lisette

Que Madame l'attend?...

la Marquise

Non, que je n'y suis pas

SCENE III

Lisette

*Par ce Dépit soudain je ne suis pas trompée,
à soulager son mal travaillons au plutôt,
je n'aurais qu'à la prendre au mot,
pour qu'elle fut bien attrappée.
Voici Frontin, tant mieux le fripon n'est plus sol*

SCENE IV

Lisette Frontin

Duo

Corno En La
 Oboe
 Violino I^o
 Violino 2^o
 Lisette
 Frontin
 Alto
 Basso

FF
 Allegro Moderato
 FF
 FF
 P
 Bonjour, mon aimable Frontin.
 Bonjour, ma charmante Lisette.
 quoi toujours ma

Handwritten musical score on page 17, featuring multiple staves with notes, rests, and French lyrics. The score includes dynamic markings 'F' and 'P'.

et toi toujours fourbe et ba din

ligne et follette

treve de ceremonie; dis

moi, mon Enfant, je te prie; quand serons nous?

explique toi

tum entends

Handwritten musical score on page 18, featuring vocal and instrumental staves with French lyrics. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

non sur ma foi
que veux tu faire
bien
quand ferons nous?
Eh parbleu le Con

pizzicato

Voilà donc ce que tu veux faire et tu prétends t'unir a
brat ma chere qui doit en fin m'unir a toi

Parce

moi voi la do-nece que tu veux fai re et tu pre tend d'unir a moi et tu pre tend d'unir a moi
oui voi l'acce que je veux fai re et je pre tend m'unir a toi et je pre tend m'unir a toi

Eh bien a qu'oi faut il m'at tendre

Dynamics: F, FF, P

voyez le donc comme il est tendre voyez le donc comme il est tendre
 cou renne les voeux les plus doux *Frontin*
 bon
 Serat-il ton E poux frontin Serat-il ton E poux ton E poux repond moi mabelle *Lisette*

Handwritten musical score on page 21, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P' and 'F'.

Lyrics:

jour mon aimable Frontin et toi tou jour sou beet ba din
quoi toujours maligne et follette
le beau mis
mais brevede ceremoni - e dis moi mon en fant je te prie quand ferons nous

lere *Explique toi que veux tu faire*
répond moi donc je te l'ai dit eh vraiment le contrat ma chere qui doit en fin m'unir a
pizzicato

voilà donc ce que tu veux faire et tu prends t'unir a moi et tu prends
toi ouï voilà ce que je veux faire et je prends

tends t'enir a moi voi la donc ce que tu veux faire et tu pré tends tu nir a moi et

tends m'unir a toi oui voi la ce que je veux fai - - - re et

p *f* *p* *f*

tu pré tends tu nir a moi voi la voi la ce que tu veux

je pré tends m'unir a toi oui voi la voi la ce que je veux

p *p*

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent left-hand melody with many beamed sixteenth notes. The vocal parts enter with the lyrics "faire et tu pre tends et tu pre tends t'u nir a moi t'u nir a".

faire et tu pre tends et tu pre tends t'u nir a moi t'u nir a

faire et je pre tends et je pre tends et je pre tends m'u nir a toi m'u nir a

The second system of the musical score continues the piece. It also consists of six staves. The vocal parts continue with the lyrics "moi t'u nir a moi" and "toi m'u nir a toi". The piano accompaniment continues with its characteristic beamed sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

moi t'u nir a moi

toi m'u nir a toi

Frontin

Tachons de nous entendre enfin
à quand la noce et sur tout le festin?

Lisette

N'allons pas si vite et pour cause

Frontin

D'où vient donc s'il le pluit?

Lisette

C'est ce que tu sauras

Frontin

Quoi donc?

Lisette

À notre himen un obstacle s'oppose

Frontin

Quel est-il?

Lisette

Ce n'est rien

Frontin

Mais encor!

Lisette

Peu de chose.

Ma maîtresse ne le veut pas.

Frontin

Je suis son serviteur.

Lisette

Ce n'est pas que Madame,

du moins à ce que je prévois;

veuille m'empêcher d'être femme;

Mais elle prétend l'être avant que je le sois

Frontin

La primaute!

Lisette

Voilà le droit quelle réclame.

Frontin

Mon maître en fait autant

Lisette

il faut le leur céder

Frontin

Et même à s'expliquer on pourrait les aider

Lisette

Eh! sans doute

Frontin

Il y va du salut de mon ame

25

Qu'ils finissent par s'accorder

Lisette

Ils ne tarderont pas. L'idée est excellente.

Frontin

Il m'en vient une aussi que je trouve plaisante

Lisette

Dis moi, monsieur de Celicourt

à la jeune et belle araminthe

n'a-t-il pas quelque temps paru faire sa cour?

Frontin

La Marquise le sait; mais pour elle à son tour

cet élégant marquis de fleinte

n'a-t-il pas feint un peu d'amour?

Lisette

Vraiment oui.

Frontin

M'y voila

Lisette

Mais j'aperçois ton Maître

Frontin

Allons nous en plus loin nous concerter tous deux

Lisette

j'étais sur prise qu'en ces lieux

il différât si longtemps de paraître.

SCENE V

Celicourt seul

Plus j'y pense et moins je prévois.

Qu'en avouant ma flamme elle y sera sensible.

Pour peu qu'elle m'aimât, il serait impossible,

qu'elle n'eût rien encor soupçonné de mon chagrin.

Eh! comment de l'amour lui parler le langage?

Son sourire malin, d'ailleurs si plein d'attraits,

Et cet esprit de persiflage

Qui malheureusement ne la quitte jamais,

Tout m'effraye et me décourage.

Comment faire? je n'en fais rien.

Que dis-je? la marquise est là de dans peut être

Et l'amour m'inspire un moyen

De parler sans me compromettre

(Il prend la Guitarre et s'accompagne)

Flute

Viol.¹Viol.²

Alto

Célicœur

Basso

The musical score is written for a scene with vocal and instrumental parts. The instruments listed are Flute, Viol.¹, Viol.², Alto, Célicœur, and Basso. The score is in 6/8 time and features a variety of musical notations, including treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings such as *p*, *PF*, and *pizz.*. The vocal parts include lyrics in French, which are written below the corresponding staves. The lyrics are: "rai-je la vie-ti-me? la-pourast-il un cri-me a tes jeux en chan leurs - o", "un qui m'est che-re, c'est peu de char mer; il faut a l'art de". The score is divided into systems, with each system containing staves for the instruments and the vocal parts. The music is written in a clear, legible hand, and the overall layout is well-organized.

p

PF

PF

pizz.

p

PF

p

Tous jours de tes ri-queurs se-

rai-je la vie-ti-me? la-pourast-il un cri-me a tes jeux en chan leurs - o

un qui m'est che-re, c'est peu de char mer; il faut a l'art de

plai-re join-dre ce ha-dai-mer join-dre ce lui-dai-mer

Couplets

Passe-t'elle Mentendre !

2^e C.

Ah, de tes dix huit ans
Fais un meilleur usage,
Qu'amour seul de ton âge
Occupe les instans !
Car vois-tu ma Chère
C'est peu de Charmer ?
Il faut &c.

Elle ne paraît pas

3^e C.

Où ce dieu par ma voix
Te dit : sois moins cruelle,
" On n'en est que plus belle
" En cedant à mes loix.
" Qu'importe, ma chère,
" De savoir Charmer ?
Il faut &c.

On vient, continuons

4^e C.

Sache donc mieux enfin
Lire au fond de ton âme,
Le Ciel en traits de flamme
Y grave ce refrain,
Princesse et bergère
C'est peu de Charmer
Il faut à tort de plaire
Joindre celui d'aimer

SCENE VI

*Celicour Frontin**Celicour**C'est toi !...**Frontin**Du violon joues vous aussi bien**Monsieur ?...**Celicour**Tu question ?...**Frontin**Quelle me soit permise**Celicour**Mais encore à quoi bon ?**Frontin**C'est qu'il serait moyen**Qu'à la noce de la Marquise**Vous figurassiez tout au mieux**Le violon animé et l'amour et les jeux.**Celicour**Il faut que tu sois fol**Frontin**À vous parler sans feinte,**Je n'en vois pas monsieur, l'extrême utilité**Celicour**Qu'el est donc cette hymen ?**Frontin**Mais l'himen arrêté.**Entre Madame et le Marquis de Fleinte**Celicour**Ce projet prétendu n'a jamais existé**Frontin**De bonne par pour tant moi j'entends la nouvelle**Celicour**Elle est fausse.**Frontin**Elle est vraie et j'en fais le serment.**est-il chose plus naturelle**Que devoir une femme épouser son amant ?**Celicour**De feinte ne l'est plus**Frontin**Du moins en apparence.**Mais fie vous en moins à ce de hors trompeur.**Sous une feinte indifférence**Il n'en cachait que plus d'ardeur**Charmée au dernier point de ce trait de constance**Le marquis prétend se faire un point d'honneur**De lui prouver l'excès de sa reconnaissance,**Car vous savez quelle a bon cœur**Celicour**ainsi donc leur hymen...**Frontin**Va bientôt se conclure ;**Je m'imaginai moi que vous étiez au fait,**Et je suis surpris en effet**Que la chose était aussi sûre,**Soit encor pour vous un secret.*

SCENE VII QUATUOR

Célicour, Frontin ;
en Suite
La Marquise et Lisette.

all^o moderato

Corno 1^o
in C:

Corno 2^o

Oboe 1^o

Oboe 2^o

Viol^o 1^o

Viol^o 2^o

La
 Marquise

Lisette

Célicour

Frontin

Alto

Basso

non non non ce la n'est pas croyable

je vous

F P

Handwritten musical score on page 30, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (F, P). The score includes French lyrics:

comment aurais-je mérité le malheur affreux qui

jure que en vérité il n'est rien il n'est rien de plus véritable

The bottom section of the page consists of a series of vertical strokes on a staff, likely representing a rhythmic pattern or a specific musical instruction.

Handwritten musical score on page 31, featuring multiple staves with vocal and instrumental notation, lyrics in French, and dynamic markings like 'F' and 'P'.

col violon 1^{re} //

col violon 2^e //

F *P*

F *P*

(la Marquise paroit dans le fond du théâtre)

non non non ce la n'est pas croyable *Lisette* *demême*

je vous jure qu'en verité il n'est rien de plus veri-

miacable

F *P*

comment au rais je me ri-té le mal heur le mal heur affreux qui m'ac ca ble
 Lisette a la AE
 pour ne plus don
 comment au rais je me ri-té le mal heur le mal heur affreux qui m'ac ca ble
 Frontina Cécile
 pour en é-tre

ter de ce-ci-cour parlez a frontin le voi-ci
puis je vous servir

a Célécour

mieux Eclair-ci voyez li-set-te la voi-ci
puis je vous servir

a la Marquette

PF P

me voi ci

F *P*

la M^{re} a Frontin

est tu sin ce re

est tu sin ce re

Célieur a Lisette

est tu sin ce re

est tu sin ce re

me voi ci

ah Dieu mer ci

F *P*

Handwritten musical score on page 35. The score consists of ten staves. The first four staves contain instrumental or vocal notation with various note values and rests. The fifth staff begins with the lyrics "ton maître prend donc une femme". The sixth staff contains the lyrics "ah Dieu merci" and "oui". The seventh staff contains the lyrics "ta maîtresse prend un mari". The eighth staff contains the lyrics "ah Dieu merci" and "oui". The ninth staff contains the lyrics "et H". The tenth staff contains the lyrics "et H".

ton maître prend donc une femme

ah Dieu merci oui

ta maîtresse prend un mari

ah Dieu merci oui

et H

non nonce laniestpas croyable
Lisette a la M^{re}.
 oui mon - sieur je vous jure qu'en vé ri té il n'est rien de plus vé ri

non nonce laniestpas croyable
Frontin a Cécile
 oui ma - dame je vous jure qu'en vé ri té il n'est rien de plus vé ri

F P P F P

Handwritten musical score on page 37, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano).

Lyrics visible on the page:

- je vais abor der cé - li - cour*
- table*
- punis - sée de Sa Sot - ti se pu -*
- je vais abor der la mar quise*
- table*
- pu -*

Handwritten musical score on page 38, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like "PF" and "P F".

Lyrics (from top to bottom):

- des lors qu'il épouse Araminthe Et nous De fleinte a montour*
- mis s'èle de sa sotte*
- des lors qu'elle épouse De fleinte j'Épouse Araminthe a montour*
- mis s'èle de son amour*
- puniss'èle de sa sotte*
- puniss'èle de son a*

Dynamic markings: PF, P F, PF.

épousons de l'Inle amontour tantôt ala M^{ie} et a Celicour

tise ou seigné d'epouser Araminthe seigneur d'epouser De fleinte pour lui ren

j'epouse araminthe amontour Frontin de même

mour ayez leur d'epouser de fleinte seigneur d'epouser Araminthe pour lui ren

F P

Handwritten musical score on page 40, featuring ten staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are repeated on two different lines of the score.

dre le pa-reil tour *mais aussi dans votre co le re n'allez pas tra hir vos secrets je*

dre le pa-reil tour *mais aussi dans votre colere n'allez pas tra hir vos secrets je*

Musical score for the first system, featuring five staves. The first four staves are treble clef, and the fifth is a grand staff (treble and bass clef). The music includes various note values, rests, and dynamic markings 'F' and 'P'.

Lisette apart.

le lui re commande Expres pour qu'il ait soind'en rien faire punissez le de sa so - ti se punissez le de sa so

Frontin apart.

le lui re commande Expres pour qu'il ait soind'en rien faire punissez la de son amour punissez la de son a

des lors qu'il épouse Araminthe Épouse on le plainte a mon tour

li se ouï feignez de pouser de plainte pour lui rendre le pa reil tout punissez le de sa so ti se punissez le de

des lors qu'il épouse De plainte Épouse on Araminthe a mon tour

mour feignez de pouser Araminthe pour lui rendre le pa reil tout punissez la de son amour punissez la de

Dynamic markings: **FF** (Fortissimo), **P** (Piano).

Handwritten musical score on page 43, featuring ten staves of music. The score includes dynamic markings 'FF' and 'E - - - pou'. The lyrics are in French and appear to be a song about marriage and love.

des lors qu'il pousse Araminthe épousons de fleinte amon toure pousons E - - - pou

sa sot tise oui feignez de pouser de fleinte pour lui rendre le pareil tour pour lui rendre pour lui

des lors que l'kepoise de fleinte épouson araminthe amon toure pousons E - - - pou

son amour feignez de pouser araminthe pour lui rendre le pareil tour pour lui rendre pour lui

sons desleinte a mon tour E - - pou sons E - - pou sons desleinte a mon

ren dre le pa reil tour pour lui ren dre pour lui rendre le pa reil

sons Araminthe a mon tour E - - pou sons E - - pou sons Araminthe a mon

rendre le pa reil tour pour lui rendre pour lui rendre le pa reil

A handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, time signatures, and notes. The first five staves contain complex melodic and harmonic lines, including some triplets and a double bar line in the fifth staff. The next three staves are mostly empty, with the word "tour" written below the first three staves. The final two staves contain more musical notation, including a triplet in the ninth staff. The score is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

(Lisette, et Frontin se retirent)

la Marquise

*Je vous croyais plus confiant
Et sur tout, Monsieur, plus sincère*

Célicour

C'est prévenir adroitement,

Le reproche qu'on ce moment

Je me proposais de vous faire.

la Marquise

Mémoires vous qu'incessamment

vous joignez votre sort à celui d'araminthe?

Célicour

Mémoires vous qu'également

vous épousez. Monsieur de Flemte?

la Marquise

Je ne vous dis pas oui.

Célicour

Je ne vous dis pas non.

la Marquise

Et si l'hymen en question

N'est qu'un projet Chimérique

Qui ne l'effectuera jamais?

Célicour

Et si le mien n'est qu'un trait de politique

pour éprouver les sentimens secrets

D'une femme qui ne se pique

Que de la gloire fantastique

D'être insensible à mes souhaits.

Et dont la guidé folle en ses malins accès

Ne permet jamais qu'on s'explique,

Que diriez vous?...

la Marquise

Mais je dirais...

Célicour

Que nous nous rencontrons...

la Marquise

Du moins je le croirais

Célicour

Ainsi vous en aimez un autre que de Flemte?

la Marquise

Ainsi vous en aimez une autre qu'araminthe?

Célicour

Vous m'embarrassez fort

la Marquise

Je vous en offre autant.

Célicour

Vous avoués par conséquent?...

la Marquise

Qu'un autre amour fait mon bonheur suprême.

Célicour

Un autre objet aussi m'enchanté également.

Mais je gagerais bien que très certainement

Vous ne diriez jamais quelle est celle que j'aime

la Marquise

Peut-être?

Célicour

Vous croyés?..

la Marquise

J'en suis sûre.

Célicour

Comment?

la Marquise

Simulerai, monsieur, votre franchise en me

le mot de votre énigme est enfin tout trouvé;

mon cœur me dit que c'est moi même

Célicour

Ah! deviner mon cœur c'est là l'aveu approuvé

Flauto

Andanté

Violino I

p

ff

Violino 2^o

p

ff

Fagotto

Clavicour.

Col B^o.

Alto

Basso

pizzicato

p

p

Si j'ai jamais a mour fut sin ce re croyez cro.yez que cest en ce mo

p

arco

...ment ou l'échec - court fut le Ser - ment de passer Sa vie à avouer

pizzicato *arco*

plai - re Si ja mais amour i fut in - ce - re croyez croyez que

piz *arco*

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, page 48. It contains two systems of music. Each system has five staves: two for the vocal line (treble clef, key of D major) and three for the piano accompaniment (treble and bass clefs, key of D major). The first system includes the lyrics "...ment ou l'échec - court fut le Ser - ment de passer Sa vie à avouer". The piano part features a section marked "pizzicato" followed by "arco". The second system includes the lyrics "plai - re Si ja mais amour i fut in - ce - re croyez croyez que". The piano part also features a section marked "piz" followed by "arco". The notation is in a cursive, handwritten style typical of 18th or 19th-century manuscripts.

Musical score for page 49, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It includes a vocal line with French lyrics and several instrumental staves.

Lyrics:
 cest en ce moment cro yez cro yez que cest en ce moment
 est il quelque grandeur est il un Dia

Performance markings:
 - *col V* (Violon)
 - *col B^e* (Basse)
 - *cres.* (crescendo)
 - *fin* (fin)
 - *P* (piano)
 - *Col B^e.* (Basse)
 - *F* (forte)

le me compa rable au bonheur de plaire a ce qu'on ai me Sort en chan teur se li ci le suprême que fait

il de plus de plus à mon cœur de plus a mon cœur

la Marquise

*J'admire notre erreur, mais votre mariage
avec araminthe...*

Célicour

C'est l'ouvrage

de Frontin.

la Marquise

*Et le mien par Lisette inventé
n'a pas plus de réalité*

Célicour

*Pardonnons leur, ils sont la cause
de notre félicité*

la Marquise

*Soit; mais expliquons nous, car il est une chose
dont avant tout je veux vous prévenir.*

Ainsi faites moi le plaisir

De ne plus revoir araminthe

Célicour

Vous s'avez que je hais de fleinte

je déteste son ton et ces fades discours

Cet homme la chés vous mène par quelque crainte

Eloigné le donc pour toujours

la Marquise

Ah! vous savez quel est l'usage;

Dans le monde chacun le déteste à l'envi;

Mais on le craint, on le ménage.

jugés par la du personnage

et du danger où je m'engage

si je m'en fais un ennemi.

Célicour

La haine d'araminthe est cent fois plus acrainde

mais je la braverai si j'avais amén plaindre

tant s'en faut; des raisons d'intérêt et de goût

l'uniscent à ma sœur chère qui je la rencontre

et chez ma sœur par fois faut il que je me montre

car dans le fait, je lui dois tout.

la Marquise

Vain prétexte, Monsieur, dont je ne suis point dupe

J'ai pu l'être de vos transports

*mais apreset je reconnais mes torts
araminthe encor vous occupe.*

Célicour

*Dites que mon rival est en possession
d'un cœur aussi faible que tendre,
que lui refuse la raison*

mais que l'amour lui laisse prendre

la Marquise

*Vous l'avez deviné... votre réflexion
m'éclaire et me rend à moi même.*

apreset monieur, trouvez bon

que ce soit de fleinte que j'aime

Célicour

araminthe ne vous vaut pas

mais araminthe a des appar

Qu'on peut...

la Marquise

Renqués... donc avec votre araminthe

et si vous avez quelque crainte

de ne pas la voir assés tôt

Pour lui vanter le trait dont votre ame est atteinte

vous lui pouvez écrire un mot

Célicour

Eh! que n'écrivez vous plutôt

à votre cher Monsieur de Fleinte

vous pourriez lui notifier

le tendre feu qui vous consume.

la Marquise avec dépit

Il ne faudrait pas trop, monieur, m'effrayer

Célicour de même

Ni moi non plus.

la Marquise

Ni vous?... Lisette du papier

Célicour

Frontin un Ecritoire

la Marquise

Oui de l'encre

une plume

SCENE VIII

*Les Precedens Liselle Frontin**Célicour**Monsieur en est a vous**Liselle**Madame tout est pret**la Marquise**Ecrivons**Célicour**Ecrivons**(L'un se met au Secrétaire, et l'autre à la table)**la Marquise apart**Il Ecrit en effet**Célicour de meme**C'est quelle écrit aussi**Frontin bas a Lisette**Le peste! ou Cetaut**Le Contrat**Liselle**Qu'est ce donc?**Frontin**Quoi déjà?**Liselle**Pourquoi non?**C'en est au moins quelque apostille**Frontin**Tu pourrais bien avoir raison**Liselle**C'est toujours par la que je brille**Frontin**Bah!**la Marquise**Liselle**Liselle**Madame**Frontin a Lisette**Hum**la Marquise avec intention**Vous resterez Fille**Célicour**Monsieur Frontin**Frontin**Monsieur**Célicour**Vous resterez Garçon**Liselle a Frontin**Decampons au plutôt car il n'y fait pas bon**Frontin**L'apostille ma foi nous apporté Guignon.*

SCENE IX

*la Marquise**Célicour**Duo**Corno 1^o**Corno 2^o**en Fa**Oboe 1^o**Oboe 2^o**Violino 1^o**Violino 2^o**La Marquise**Célicour**alto**Basso*

Ah! comme je vais le confondre voi

la ce qui m'énplait voi la ce qui m'énplait

que pourra tel-le me re-poudre

The musical score is written on 18 staves. The first system (staves 1-6) contains the first vocal line with lyrics. The second system (staves 7-12) contains the second vocal line with lyrics. The third system (staves 13-18) contains the third vocal line with lyrics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score on page 54, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'cres' and 'F'.

n'importe achevons mon billet.

aurait il en ef fet exé-cu-

aurait elle en ef fet exé-cu

le son projet

sachons un peu ce qu'il en est sachons un peu ce qu'il en est sachons un

le son projet

Handwritten musical score on page 55. The page contains two systems of music, each with multiple staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The lyrics are written in French and include the following phrases:

peu ce qu'il en est

Mon-sieur

Ma-da-me

The score is written in a historical style, with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of common time (C). The notation is dense, with many beamed notes and complex rhythmic patterns.

Handwritten musical score on page 56, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'p'.

arrivons nous

tous les jours vous voyez de-plainte

très-volontiers qu'exi-tes vous.

vous vo-

pres de lui daignez me ser vir

pres de lui daignez me ser vir

pres de.

-ressouvent et ra-min-the pres delle daignez me ser vir

pres delle daignez me ser vir

pres del

lui daignez me ser vir de tout mon cœur de tout mon cœur
le daignez me ser vir avec plaisir avec plaisir

de tout mon cœur ainsi donc j'ose me promettre que vous voudrez bien lui re met tre mon bil
sir a-vec plaisir quor

PF

let *comme je vous surs fort dis-cret* *vous voyez quelle* *est son ca-*
et vous ma lettre

Musical notation includes treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings (p, f).

chet *et la vo-tre de me-me* *charmé de pouvoir en ce jour vous prou-*
Et la mienne de même *par là je puis dire en ce jour vous prou-*

Musical notation includes treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings (p, f).

ver a mon tour ma confi-ance ex tre-me charmé de pouvoir en ce jour vous prou-ver a mon tour
 ver a mon tour ma confi-ance ex tre-me par la je puis donc en ce jour vous prou-ver a mon tour

Dynamic markings: F (Forte), P (Piano)

ma confi-ance ex tre-me ma confi-ance ex tre-me
 ma confi-ance ex tre-me ma confi-ance ex tre-me

Dynamic markings: F (Forte), P (Piano)

SCENE XI

Célicour seul

Me voilà donc chargé de remettre moi même
 Un billet doux à mon Rival !
 L'ambassade est charmante et ne me sied pas mal
 Sitout ceci pourtant n'était qu'un stratagème...
 J'en aurais le cœur net... trop de discrétion
 En pareil cas serait sottise.
 La dame ainsi que moi sait bien ce quelle a fait
 Me donner ainsi ce billet
 N'est-ce pas pour que je le lise ?
 Lisons le donc puis entout cas
 Comme il est sans cachet il n'y paraîtra pas.

SCENE XII

La Marquise Célicour

*La Marquise (traverse la Scène
 et observe Célicour sans
 en être aperçue.)*

Je l'avais bien prévu !

Célicour

*C'est à moi qu'il s'adresse
 Je ne me trompe point (da jaloux Célicour)
 Ah ! si j'en crois l'Excès de l'ardeur qui me presse
 C'est la beauté qui fait grace à l'amour
 (Il lit)
 D'un moment de dépit je reconnais l'erreur ;
 Nous avons en tort l'un et l'autre
 A moi pardonnés moi le mien d'aussi bon cœur
 Que je vous pardonne le vôtre
 Est-il un sort plus en chanteur...
 Ce cœur va polon aux pieds de celle que j'adore*

Et que sa bouche scelle encore

Et son bienfait et mon bonheur

(Il va du même côté qu'il avait sorti la Marquise)

SCENE XIII

La Marquise seul

*A Montour maintenant, Célicour m'autorise
 A lire son billet, comme il a lu le mien.
 C'est fort heureux, car aussi bien
 Je n'y puis plus tenir ; mais de peur de méprise
 Depechons nous... ai-je bien lu ?
 A l'indulgent et divine Marquise...
 Célicour m'aurait-il voulu
 Ménager la même surprise ?*

SCENE XIV

la Marquise Célicour Lisette Frontin

*Lisette (à Frontin au fond
 du Theatre)*

Chût Ecouton

Célicour qui est revenu sur ses

pas Comme la Marquise,

se tient derrière elle sans en

être aperçu. et sans voir

Lisette ni Frontin

Voici le moment de la Crise

La Marquise Lisant

*D'un soupçon injuste et jaloux
 Mon cœur aurait dû se défendre
 J'ai mérité votre courroux,
 Mais à ma grace enfin ne pourrais je prétendre,
 Quand l'amant le plus tendre
 Embrasse vos genoux ?*

QUATUOR

Finale

Allegretto

Corno 1^o
en La

Corno 2^{do}

Viol^o 1^o

Viol^o 2^{do}
La

Marquise

Lisette

Celicour

Prontin

Viola

Basso

juger en plûtôt par vous même vous le voyez a vos ge noux vous le voy

vous me voy

juger en plûtôt par vous même vous le voyez a vos ge-noux vous le voy

Handwritten musical score on page 62, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano).

Lyrics visible on the page:

- quoy quoy Celi cour a mes ge-noux
- gez a nos ge-noux
- gez a vos ge-noux
- il vient vous pu
- gez a nos ge-noux

Dynamic markings 'F' and 'P' are placed below the staves.

Handwritten musical score on page 63. The score consists of ten staves. The first five staves are treble clef, and the last five are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the sixth staff.

rer vous ju-rer qu'il vous aime et que jamais et que jamais il n'ai-me-ra que

Handwritten musical score on page 64. The score consists of 12 staves. The first 10 staves are in treble clef, and the last 2 staves are in bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The lyrics are in French and are written below the staves.

vous m'écouliez vous m'écou

vous et que jamais et que jamais il n'ai-meraque vous

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P). The handwriting is in ink on aged paper.

Handwritten musical score on page 65. The score consists of ten staves. The first five staves contain musical notation, including treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various musical notes and rests. The sixth staff contains the lyrics: *avec bien du plaisir avec bien du plaisir car ce billet car ce bil-*. The seventh staff contains the word *liez*. The eighth staff contains musical notation. The ninth staff contains musical notation. The tenth staff contains musical notation. The score is written in a cursive, handwritten style.

liez

avec bien du plaisir avec bien du plaisir car ce billet car ce bil-

Handwritten musical score on page 66. The page contains ten staves of music. The first five staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music is written in a cursive, handwritten style. The lyrics are written below the sixth staff, which is in bass clef. The lyrics are: -let venait de muer et l'ir qu'à ma fé-li-ci-té suprême vous daignez vous daigner en fin con sen-

Handwritten musical score on page 67, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and tempo markings like 'Andanté'.

Lyrics visible on the page:

- coren Re
- Andanté*
- F
- P
- F
- P
- vous savez com
- tir vous daignerez fin consentir
- vous savez com
- F
- P

The page contains a handwritten musical score on ten staves. The first two staves are empty. The third and fourth staves contain a melody in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth and sixth staves contain a more complex melody with many sixteenth and thirty-second notes. The seventh staff contains the lyrics: *- bien com-bien je vous aime puisje enchevir jamais d'autre que vous mettez le*. The eighth staff contains the same melody as the fifth and sixth staves. The ninth staff contains the lyrics: *- bien com-bien je vous aime puisje enchevir jamais d'autre que vous mettez le*. The tenth and eleventh staves contain a bass line in bass clef with a key signature of one sharp (F#).

- bien com-bien je vous aime puisje enchevir jamais d'autre que vous mettez le

- bien com-bien je vous aime puisje enchevir jamais d'autre que vous mettez le

Handwritten musical score on page 69. The score consists of ten staves. The first five staves are for a vocal or instrumental part, featuring various note values and rests. The sixth staff contains the lyrics: *- com - - - - - blea ce bon-heur su pre - - me mettons le comble à*. The seventh staff continues the melody. The eighth staff contains the lyrics: *comble à ce bonheur supreme a ce bonheur supre - - me mettons le comble à*. The ninth and tenth staves are for a bass part, with the final staff ending with a double bar line and a final chord marked with 'F' and 'P'.

Handwritten musical score on page 70, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'PF' and 'V'.

ce bonheur supreme enformant enformant les nœuds les plus doux enformant enformant les

ce bonheur supre-me enformant enformant les nœuds les plus doux enformant enformant les

PF

PF

PF

noeuds les plus doux Lisette et vous frontin pour prix de votre stratage-me soyez u-

noeuds les plus doux

- mis
 La Marquise
 je preprend même payer la noce et le fes-tin
 que les ris que les jeux peignent no-
 que les ris que les jeux peignent no-

Allegro
Tisette

Handwritten musical score on page 73. The score consists of multiple staves. The upper staves feature treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The lower staves feature bass clefs and the same key signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano). The lyrics are written in French and are associated with the vocal parts.

Lisette
- tre allègres - - se peignent notre al-legres - - se en exprimant exprimant livresse de leur
La Marquise
- tre

F P
 F P
La Marquise
Lisette *unis des plus doux nœuds cherissons nous sans cesse cherissons*
cœur a moureux
cœur *unis*
 F P

Handwritten musical score on page 75. The page contains ten staves of music. The first five staves are treble clefs, and the last five are bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are written in French and are placed below the staves. The music is written in a cursive, handwritten style.

nous sans cesse au sein de la tendresse soyons toujours heureux soy-

nous

Handwritten musical score on page 76. The score consists of 12 staves. The first four staves contain instrumental notation. The fifth and sixth staves feature a melodic line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The seventh staff contains the lyrics: *- ons toujours heureux soy-ons toujours heureux que les ris*. The eighth staff continues the melody with the lyrics: *que les ris*. The ninth staff contains the lyrics: *- ons* followed by a series of slurs. The tenth staff contains the lyrics: *que les ris*. The eleventh staff contains the lyrics: *que les*. The twelfth staff contains a series of slurs. The score is written in a cursive, handwritten style.

The first system of the musical score consists of six staves. The first four staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The music is written in a rhythmic style with many eighth and sixteenth notes, some grouped with slurs and ties. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff continues the melody. The third and fourth staves show a more complex texture with multiple voices. The fifth and sixth staves provide a bass line for the ensemble.

que les jeux peignent notre al - le - gres - - se peignent notre al - legres - - -

que

que

ris que les jeux peignent notre al legres - - se

- se au sein de la tendres --- se soyons toujours heureux soyons soy-

Handwritten musical score on page 79. The score consists of ten staves. The first six staves contain musical notation with notes and rests. The seventh staff contains the lyrics: *ons toujours heureux soyons soyons toujours heureux toujours heureux tou-*. The eighth staff continues the musical notation. The ninth and tenth staves are empty staves. The notation is in a single system, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The handwriting is in a cursive style, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

Handwritten musical score on page 80. The page contains ten staves of music. The first five staves are in treble clef, and the last five are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The text "jours heureux" is written in cursive below the sixth and seventh staves. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin" in cursive at the bottom right.

jours heureux

jours heureux

Fin



